مجموعة رسوم تذكارية لزيارة

صاحب السمو الملكي الأمير سعود آل سعود

ولي عهد المملكة العربية السعودية إلى الظهران خلال شهر يناير ١٩٥٠

طبع هذا الكتاب بمناسبة زيارة جلالة الملك سعود بن عبدالعزيز - رحمه الله -
(ولي العهد آنذاك) للظهران عام ١٣٦٩هـ/١٩٥٠م وأعادت الدارة طباعته
عن الأصل بمناسبة انعقاد الندوة العلمية لتاريخ الملك سعود بن عبدالعزيز
بمدينة الرياض خلال الفترة (٤-٦ ذو القعدة ١٤٢٧هـ/٢٥-٢٧ نوفمبر ٢٠٠٦م)

الدارة
دارة الملك عبدالعزيز

© دارة الملك عبدالعزيز، ١٤٢٧ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر
دارة الملك عبدالعزيز
زيارة صاحب السمو الملكي الأمير سعود بن عبدالعزيز آل سعود للظهران./
دارة الملك عبدالعزيز - الرياض، ١٤٢٧ هـ
٥٦ ص، ٢٢,٥ x ٣٣,٥ سم
ردمك: ٩٩٦٠-٩٧٨٥-٥-٩
١ سعود بن عبدالعزيز آل سعود ٢- السعودية - تاريخ - الملك سعود ٣- السعودية.
أ-العنوان
ديوي ٩٥٣,١٠٦ ١٤٢٧/٤٤٣٤

رقم الإيداع: ١٤٢٧/٤٤٣٤
ردمك: ٩٩٦٠-٩٧٨٥-٥-٩
إصدارات دارة الملك عبدالعزيز - ٢٩٩

أصدرت شركة أرامكو هذا الكتاب بمناسبة زيارة جلالة الملك سعود
(ولي العهد آنذاك) رحمه الله إلى الظهران عام ١٣٦٩ هـ/ ١٩٥٠ م،
وأعادت دارة الملك عبدالعزيز طباعته بمناسبة عقد الندوة العلمية لتاريخ
الملك سعود بن عبدالعزيز خلال الفترة (٤-٦ ذو القعدة ١٤٢٧هـ/ ٢٥-٢٧ نوفمبر ٢٠٠٦م).

تقديم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد:

ففي الخامس من شهر شوال من عام ١٣١٩هـ الموافق ١٤ من شهر يناير من عام ١٩٠٢م تمكن الملك عبدالعزيز بن عبدالرحمن آل سعود رحمه الله من استرداد الرياض، وابتدأ في مشروع الوحدة السعودية الكبرى، والانطلاقة الحضارية الواسعة وسط عالم متسارع بالتغيرات العلمية والتقدم الحضاري.

وقد وافق التاريخ نفسه عندما شهد في ذلك الوقت ولادة الملك سعود بن عبدالعزيز، ليكون إيذاناً بفتح صفحات مشرقة من تاريخ المملكة العربية السعودية، تتمثل في توحيد البلاد تحت راية واحدة، تخفق بالأمن والإيمان، وتتطلع نحو الرقي والازدهار لشعب عانى طويلاً من ويلات التفرق وآلام الخوف وظلام الجهل.

لقد وقف الملك سعود -يرحمه الله- إلى جوار الملك المؤسس يبني معه أعمدة الدولة الناشئة، ويقيم قواعدها الراسخة، ويوطد لمشروعاتها الطموحة، ويهب حبا وعطاء من أجلها.

وفي العام ١٣٦٩هـ/ ١٩٥٠م قام الملك سعود -رحمه الله- عندما كان ولياً للعهد بزيارة كريمة إلى مدينة الظهران التي كانت تشهد اكتشافات النفط، وبداية البشرى بعهد زاهر واعد بالعطاء والرفاه لأبناء هذه المملكة.

ويتناول هذا الكتاب الذي أصدرته شركة الزيت العربية السعودية (أرامكو السعودية) بالصور تلك الزيارة الكريمة، ليصور أبعادها ويرسم أهدافها، ويعبر عن عين الاهتمام ومكمن الرعاية والمتابعة من لدن سموه الكريم.

وقد قسم الكتاب إلى أربعة أقسام: ضم القسم الأول منها صوراً لوصول سموه وما جرى له من استقبال حافل، وما أقيم له من مآدب واسعة.
أما القسم الثاني من هذا السجل فصور الزيارة التي قام بها سموه لمنشآت شركة أرامكو، حيث تبرز الصور سموه وهو يتفقد أعمال الشركة، ويتابع مشروعاتها، ويقف عند كل صغيرة وكبيرة فيها.
وضم القسمان الثالث والرابع تصويراً لعدد من الزيارات الخاصة التي قام بها سموه إلى جانب مجموعة من الصور الخاصة بسموه وعدد من أنجاله الكرام.

ومن يطلع على هذا السجل تتكون لديه انطباعات متنوعة، وتنعكس لديه تلك الصور بما وراءها من حرص أكيد من سموه على متابعة أعمال شركة أرامكو، ومشاركة حقيقية ووجدانية لمن يعملون فيها.

وقد قامت شركة أرامكو بإصدار هذا السجل الوثائقي المصور، ولأهمية هذا الإصدار أعادت دارة الملك عبدالعزيز طبعه ونشره بمناسبة عقد الندوة العلمية لتاريخ الملك سعود بن عبدالعزيز آل سعود التي ستعقدها الدارة خلال المدة من (٤-٦/ ١١/ ١٤٢٧هـ الموافق ٢٥-٢٧/ ١١/ ٢٠٠٦م) آملة أن يكون فيه النفع والفائدة للجميع.

دارة الملك عبدالعزيز

منهاج الزيارة

الصفحة

القسم الاول : .... على يمينك ١
الوصول ـ ٢٣ يناير ١٩٥٠
الاستقبال ـ قاعدة الطيران فى الظهران
الاستقبال والمأدبة في الدمام
الاستقبال والمأدبة في الظهران
القسم الثاني : ١٤
زيارة المقطع الصخري
زيارة منطقة الظهران
زيارة منطقة بقيق
زيارة ميناء الدمام
مشاهدة لعبة كرة القدم
القسم الثالث : ٣٨
زيارات خاصة
نزهة الكشافة في العزيزية
مثول مدرسي مركز التدريب الخارجي لارامكو الملكي بين يدي صاحب السمو
القسم الرابع : ٤٣
رسوم وصور شخصية

ITINERARY

Section 1. .... opposite 1

Arrival—January 23, 1950
Reception—Dhahran Air Base
Dammam Reception and Banquet
Dhahran Reception and Banquet

Section 2. 14

Tours:

Rock Quarry
Dhahran District
Abqaiq District
Dammam Port
Football Game

Section 3. 38

Special Events:

Boy Scout Picnic—Azzazia
Audience with Aramco Foreign Service Training Center Instructors

Section 4. 43

Portraits and personal photographs

القسم الأول : الوصول والاستقبالات والمآدب

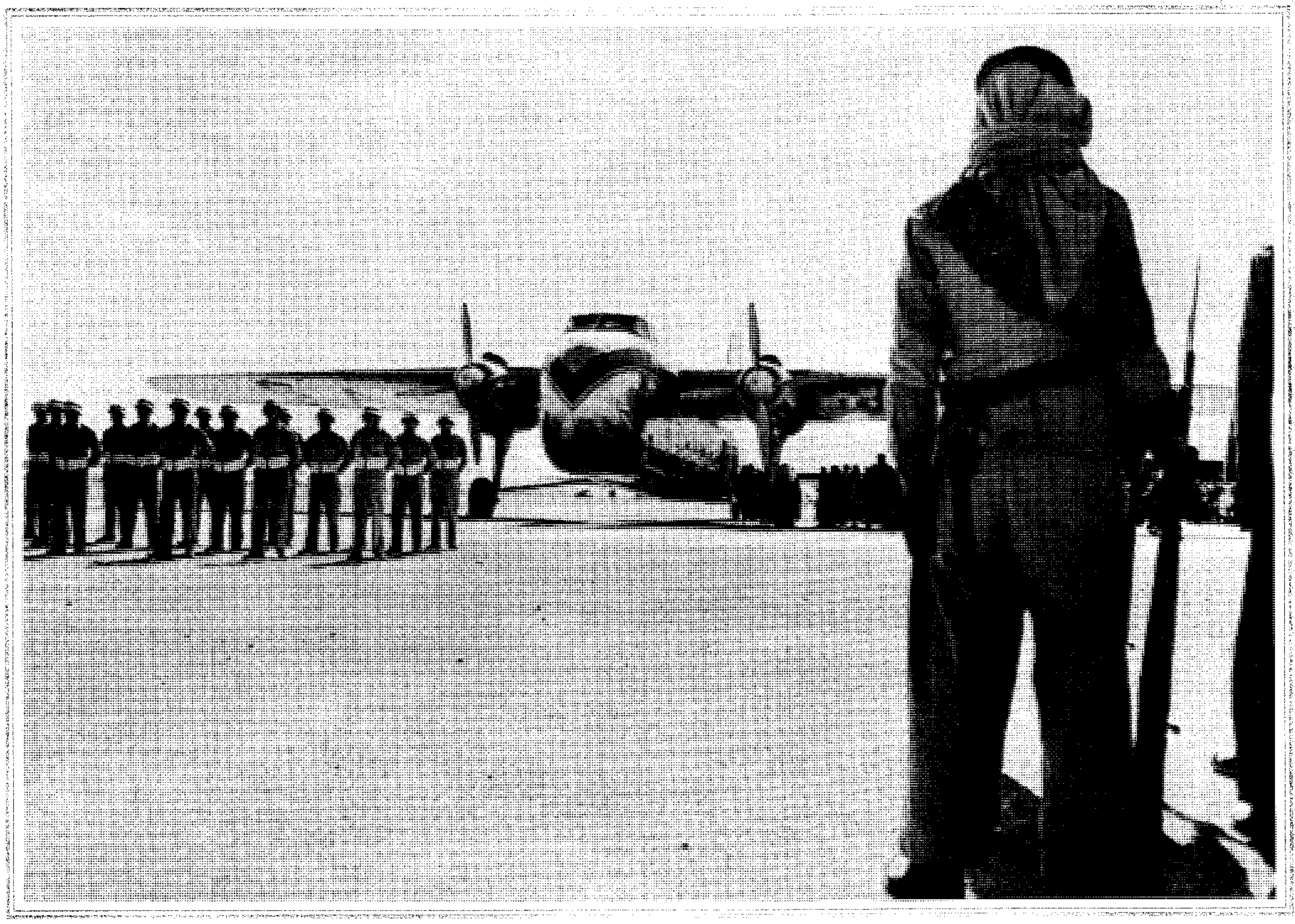
SECTION 1. ARRIVAL RECEPTIONS AND BANQUETS.

المدفعية تحيي صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود باطلاقها ٢١ طلقة اكراماً لقدومه الى مطار الظهران في يناير ١٩٥٠

Firing "21 gun salute" honoring the arrival of H.R.H. Amir Saud Al Saud at Dhahran airport—January, 1950.

الوفد في انتظار نزول انجال صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود

Delegation awaiting debarkation of the sons of H.R.H. Amir Saud Al Saud.

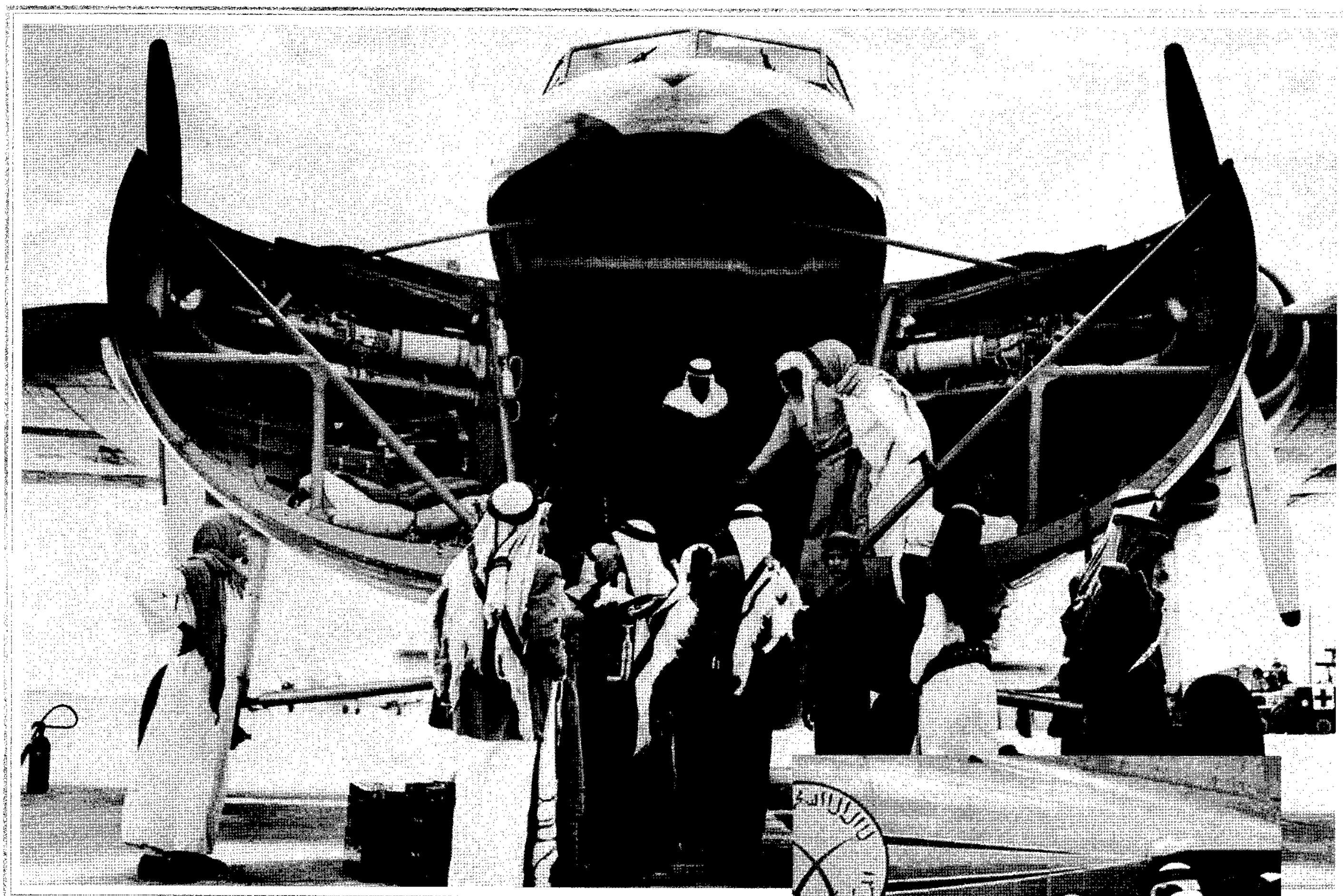


حرس الشرف المؤلف من افراد الجيش العربي السعودي والجيش الامريكي في انتظار قدوم الموكب الملكي

Honor Guard of Saudi Arab and American soldiers awaiting arrival of the Royal party.

نزول الامراء الاحداث الثمانية

Debarkation of the eight young princes.



نقل الامتعة من الطائرة — المستر هارت القنصل الامريكي العام يرحّب بقدوم صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود

Unloading baggage from the nose of the plane. H.R.H. Amir Saud Al Saud being greeted on arrival, by U.S. Consul General P. T. Hart.

جماعة من رجال الامير سعود بن جلوي

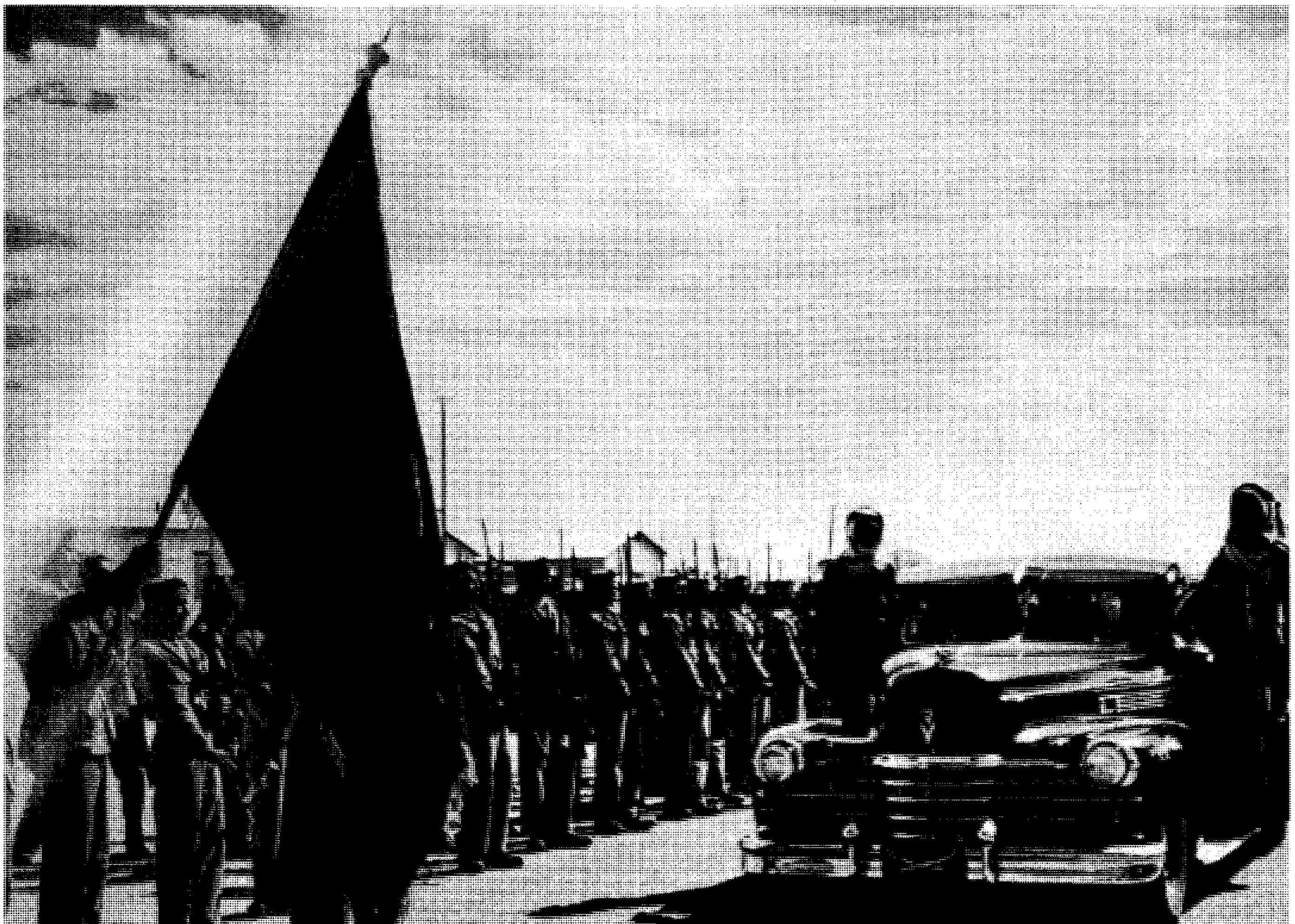
H.H. Amir Ibn Jiluwi's personal followers.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود يستعرض حرس الشرف برفقة الكولونل (فرزبي)

H.R.H. Amir Saud Al Saud accompanied by Colonel Frizbee inspecting the Honor Guard.

صاحب السمو الملكي يصغي الى الخطاب الرسمي الترحيبي في قاعدة الطيران في الظهران

Attending formal speech of welcome at Dhahran Air Base.

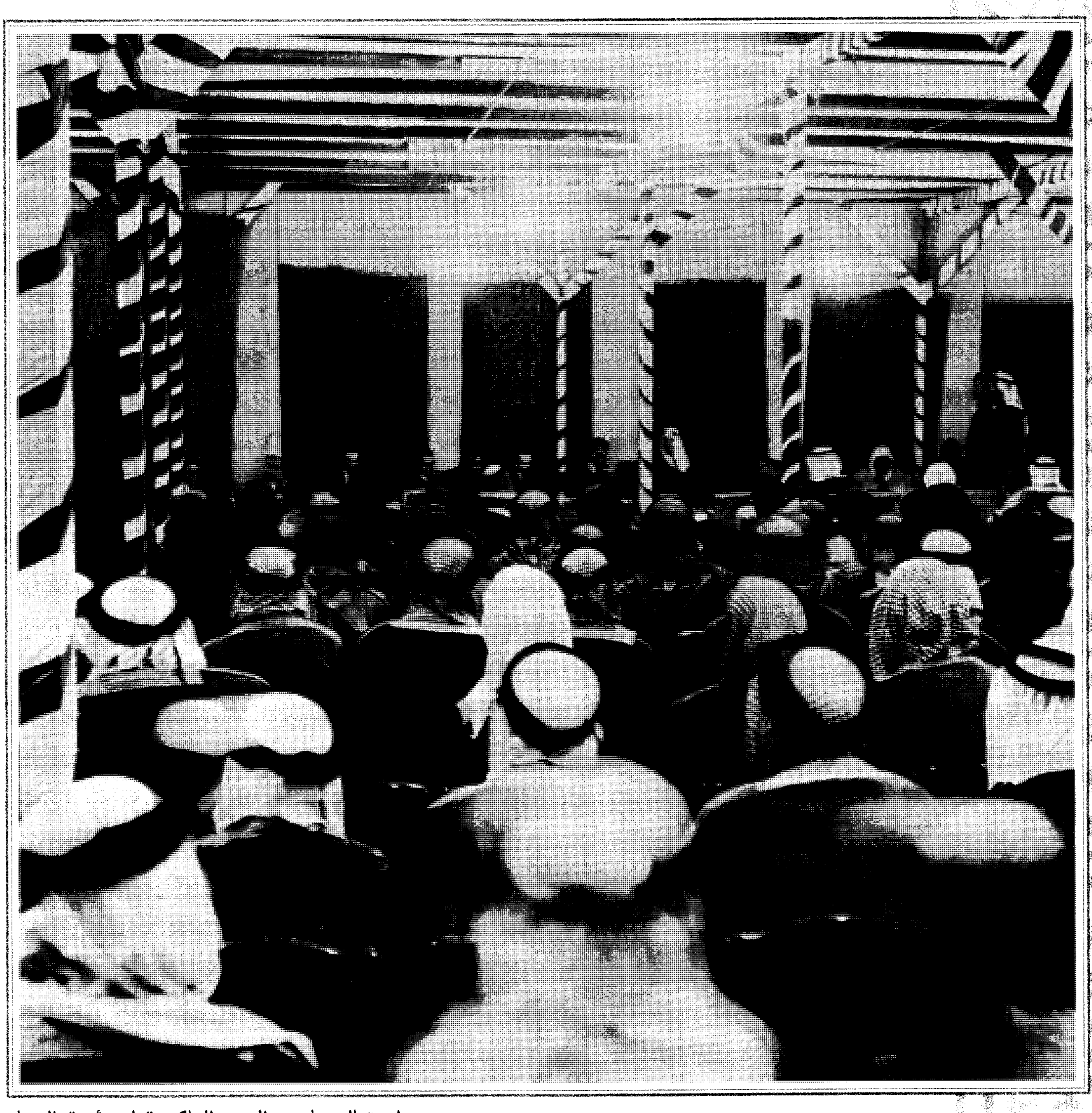


الموكب الملكي يغادر قاعدة الطيران في طريقه الى الظهران

Royal Party departing from the Air Base theatre and leaving for Dhahran.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود وحاشيته خلال المأدبة التي اقامها الامير سعود بن جلوي تكريماً لسموه في الدمام

H.R.H. Amir Saud Al Saud and Party at Dammam attending banquet given in his honor by H.H. Amir Saud Ibn Jiluwi.



استقبال صاحب السمو الملكي قبل مأدبة الدمام

Reception at the Dammam banquet.

المستر ديفيز نائب الرئيس الاداري يستقبل صاحب السمو الملكي الامير
سعود آل سعود خلال الحفلة التي قامت بها شركة ارامكو

Mr. F. A. Davies, Executive Vice President, receives H.R.H. Amir Saud Al Saud at Aramco reception.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود مع المستر ديفيز نائب الرئيس الاداري
والمستر اوليغر نائب الرئيس اثناء حفلة الاستقبال الرسمية التي اقامتها شركة ارامكو

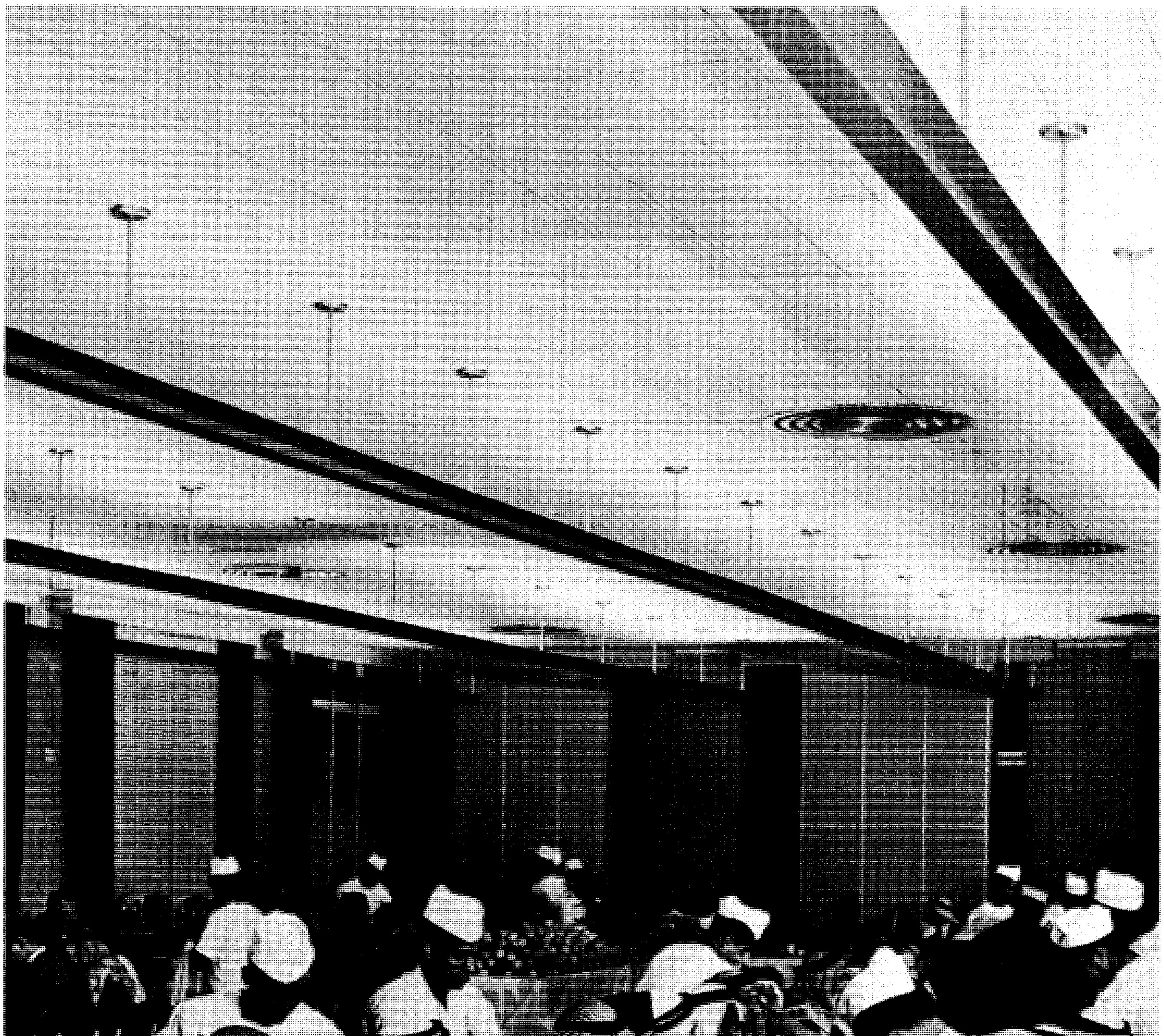
H.R.H. Amir Saud Al Saud with Executive Vice President F. A. Davies and Vice President F. W. Ohliger at the formal Aramco reception.

تنظيم المائدة وتهيئة قاعة المأدبة لصاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود في الظهران

Place setting for His Royal Highness Amir Saud Al Saud—Dhahran dining hall.

بعض الوجهاء والضيوف في اثناء المأدبة التي اقامتها شركة ارامكو تكريماً
لصاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود

Dignitaries and guests at the Aramco banquet honoring H.R.H. Amir Saud Al Saud.



المدعوون للمأدبة الرسمية ـ قاعة الطعام في الظهران

Guests at formal banquet—Dhahran dining hall.

القسم الثاني : زيارة منشآت شركة ارامكو

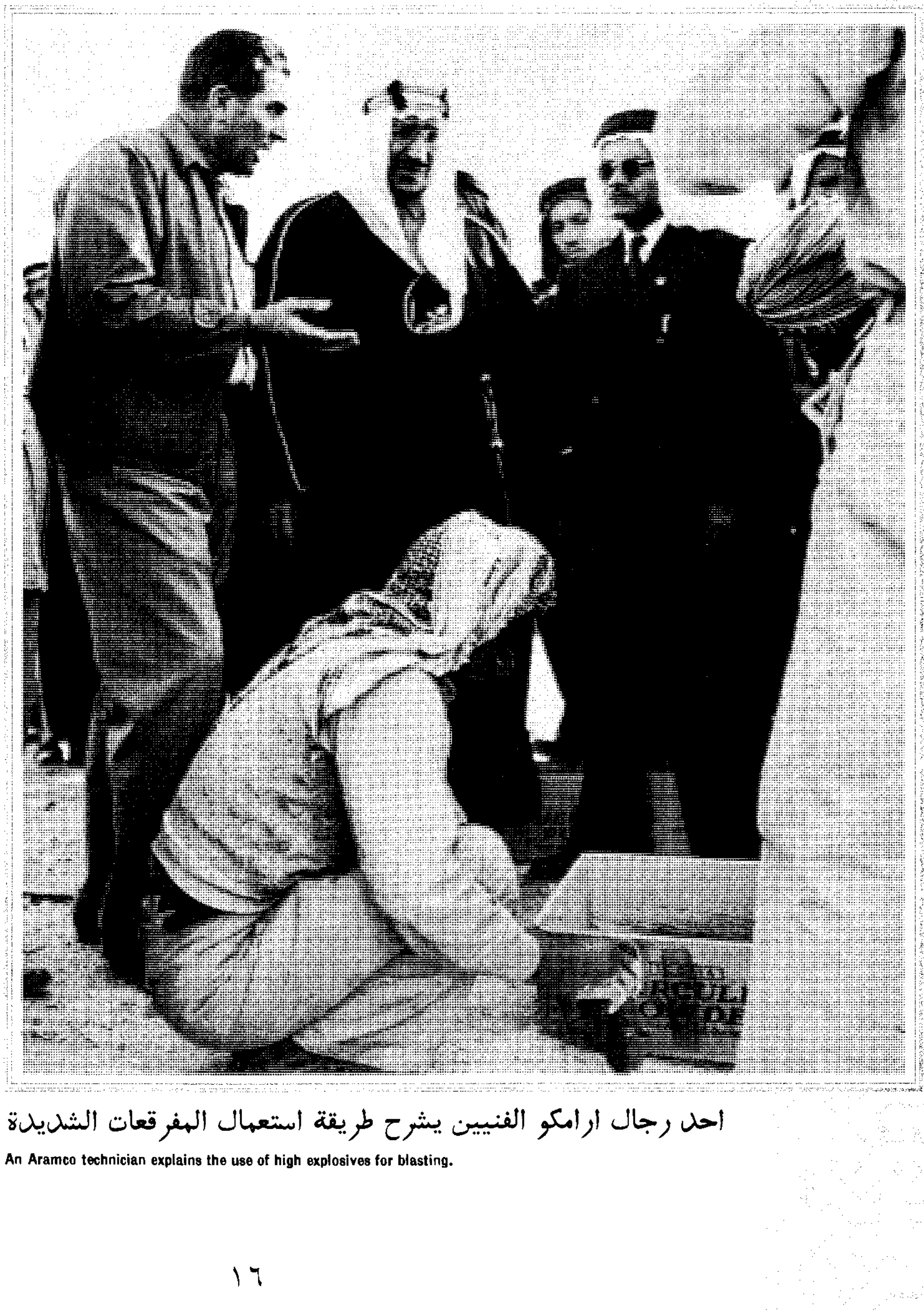
SECTION 2. TOURS OF ARAMCO INSTALLATIONS.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود وحاشيته يغادرون دار الضيافة لتفقد اعمال المقطع الصخري

H.R.H. Amir Saud Al Saud and Party leaving the Guest House for tour of the rock quarry.

الموكب الملكي يتفقد نتيجة اعمال النسف

The Royal Party inspects the results of blasting.



احد رجال ارامكو الفنيين يشرح طريقة استعمال المفرقعات الشديدة

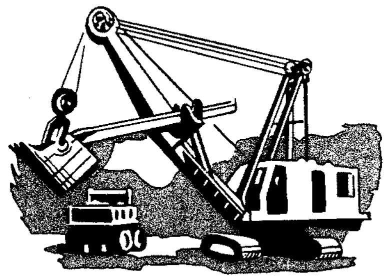
An Aramco technician explains the use of high explosives for blasting.

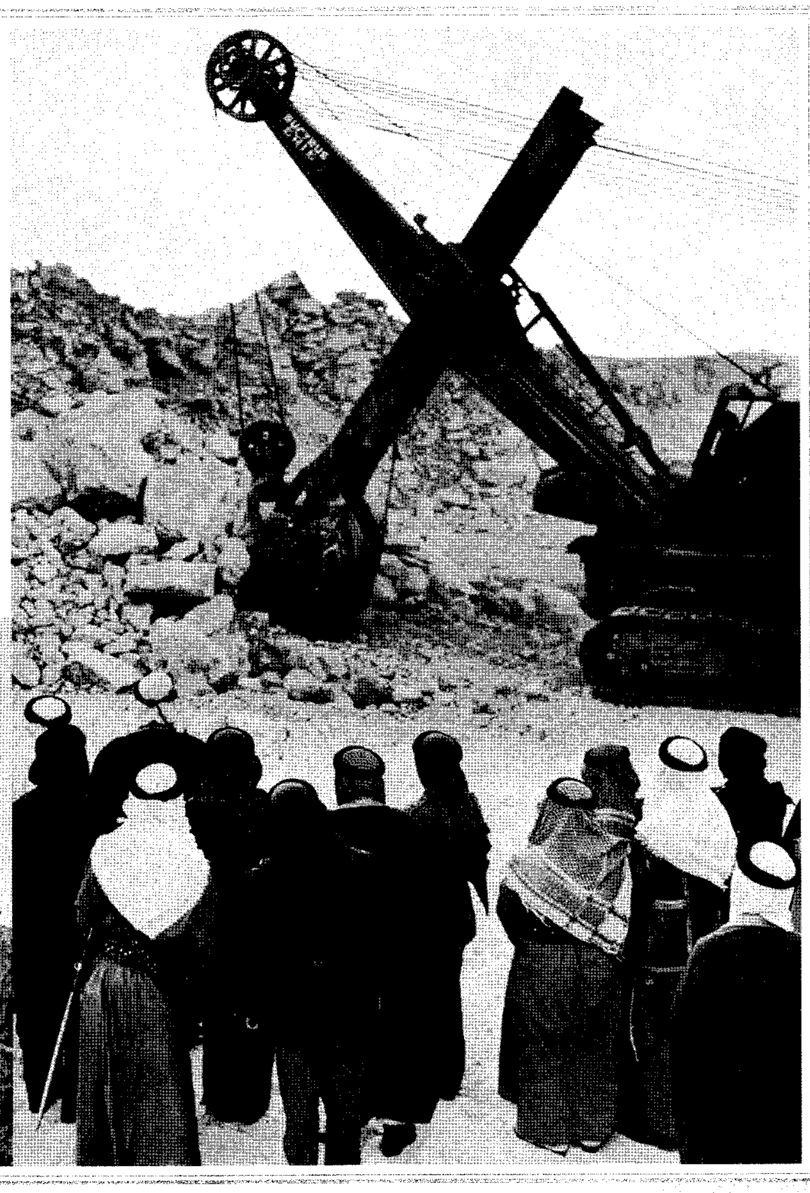
صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود يضغط على محرّك كهربائي فيحدث انفجارًا في المقطع الصخري

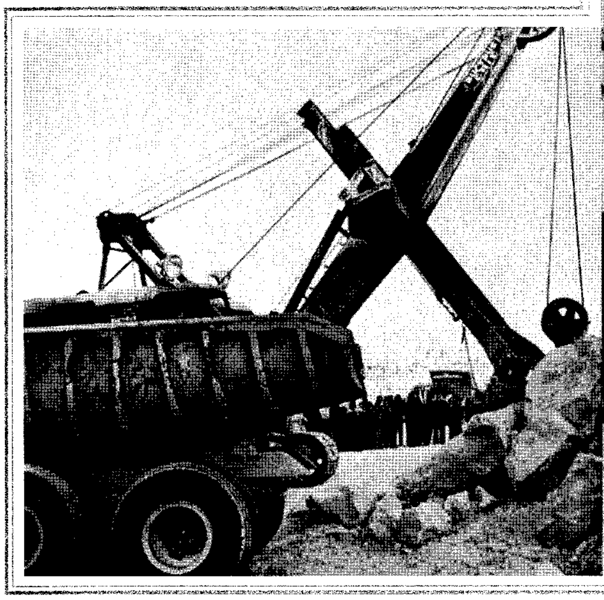
H.R.H. Amir Saud Al Saud detonating blast at rock quarry.

الموكب الملكي يراقب نجاح اعمال النسف

Royal party watches a successful blasting operation.







نتائج اعمال النسف · المجرفة البخارية ترفع انقاض الاحجار المنسوفة لتفرغها في عربة نقل ضخمة

Results of blasting operation. Rock debris being loaded by steam shovel into giant trucks.

المستر سنايدر مدير مركز التدريب الصناعي للعرب يرحّب بصاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود

H.R.H. Saud Al Saud being greeted by Mr. H. R. Snyder, Director of Arab Training at the Trade Training Center.

تفقد اعمال نشر الاخشاب في مصنع النجارة

Inspecting sawing operation in the carpentry shop.

مشاهدة استعدادات العمل في مصنع النجارة

Observing work facilities in the carpentry shop.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود والمترجم برفقة هيئة مركز التدريب الصناعي للعرب
H.R.H. Amir Saud Al Saud and interpreter with the Arab Trade Training staff.

المترجم يشرح لصاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود اعمال المخرطة
Interpreter explaining lathe operation to His Royal Highness Amir Saud Al Saud.

صاحب السمو الملكي الاميرسعود آل سعود يرافقه الامير سعود بن جلوي وهما يتفقدان حركة آلة التسنين

His Royal Highness Amir Saud Al Saud and H.H. Amir Ibn Jiluwi inspect a threading machine in action.

هنا يراقب سموه احد الطلاب الفنيين وهو يصلح محرك سيارة

Observing a student mechanic making adjustments on an automobile engine.

المستر بيفن يرحّب بصاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود لدى قدومه الى بقيق

Mr. C. Bevin greeting H.R.H. Amir Saud Al Saud on his arrival at Abqaiq.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود ونجله الامير منصور ومعهما المستر بيفن

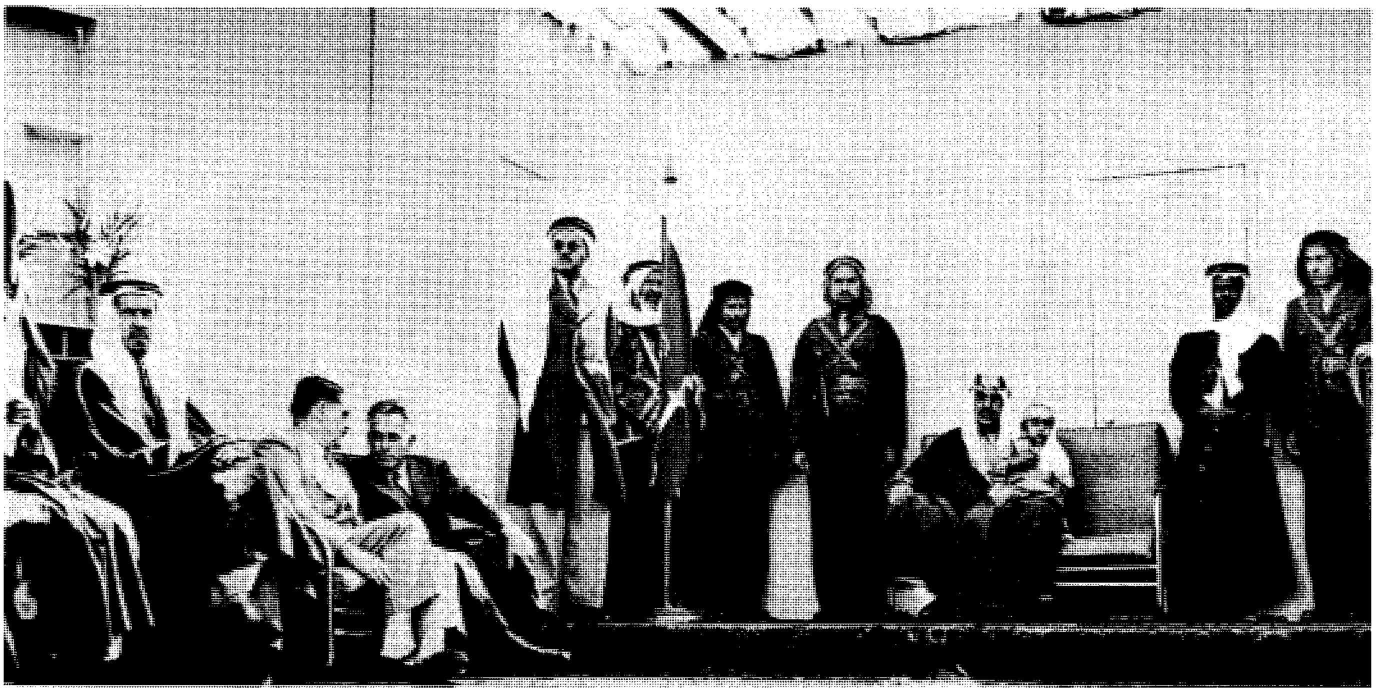
H.R.H. Amir Saud Al Saud and Amir Mansur with Mr. C. Bevin.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود يتحدث الى المستر بيفن

H.R.H. Amir Saud Al Saud converses with Mr. C. Bevin.

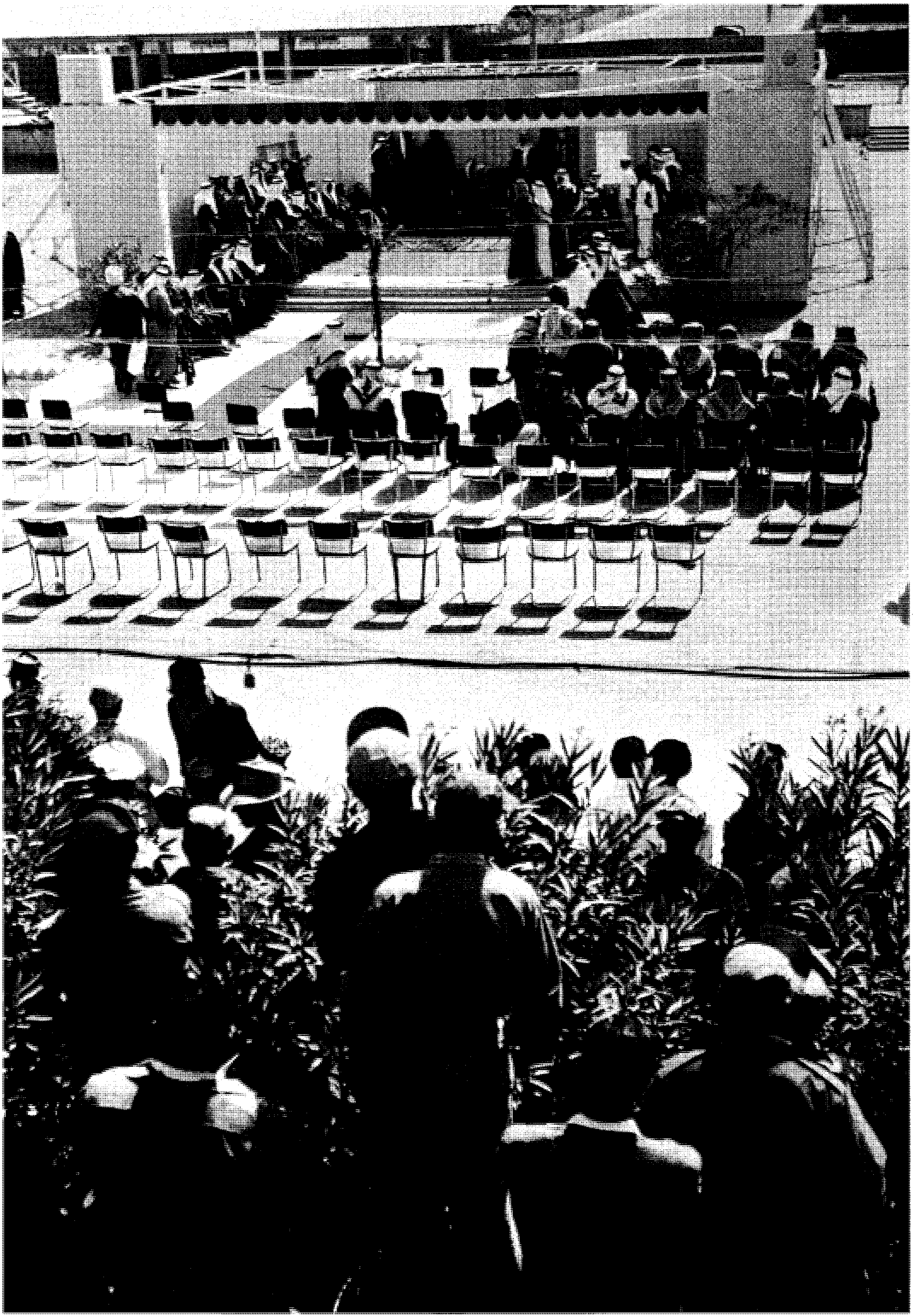
صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود ونجله الامير منصور في حديث
مع المستر بيفن والمستر ديفيز والمستر اوليغر خلال حفلة الاستقبال في بقيق

His Royal Highness Amir Saud Al Saud and Amir Mansur with Mr. C. Bevin, Mr. F. A. Davies and Mr. F. W. Ohliger at the Abqaiq reception.



الاستقبال في الهواء الطلق في بقيق

Abqaiq open air reception.

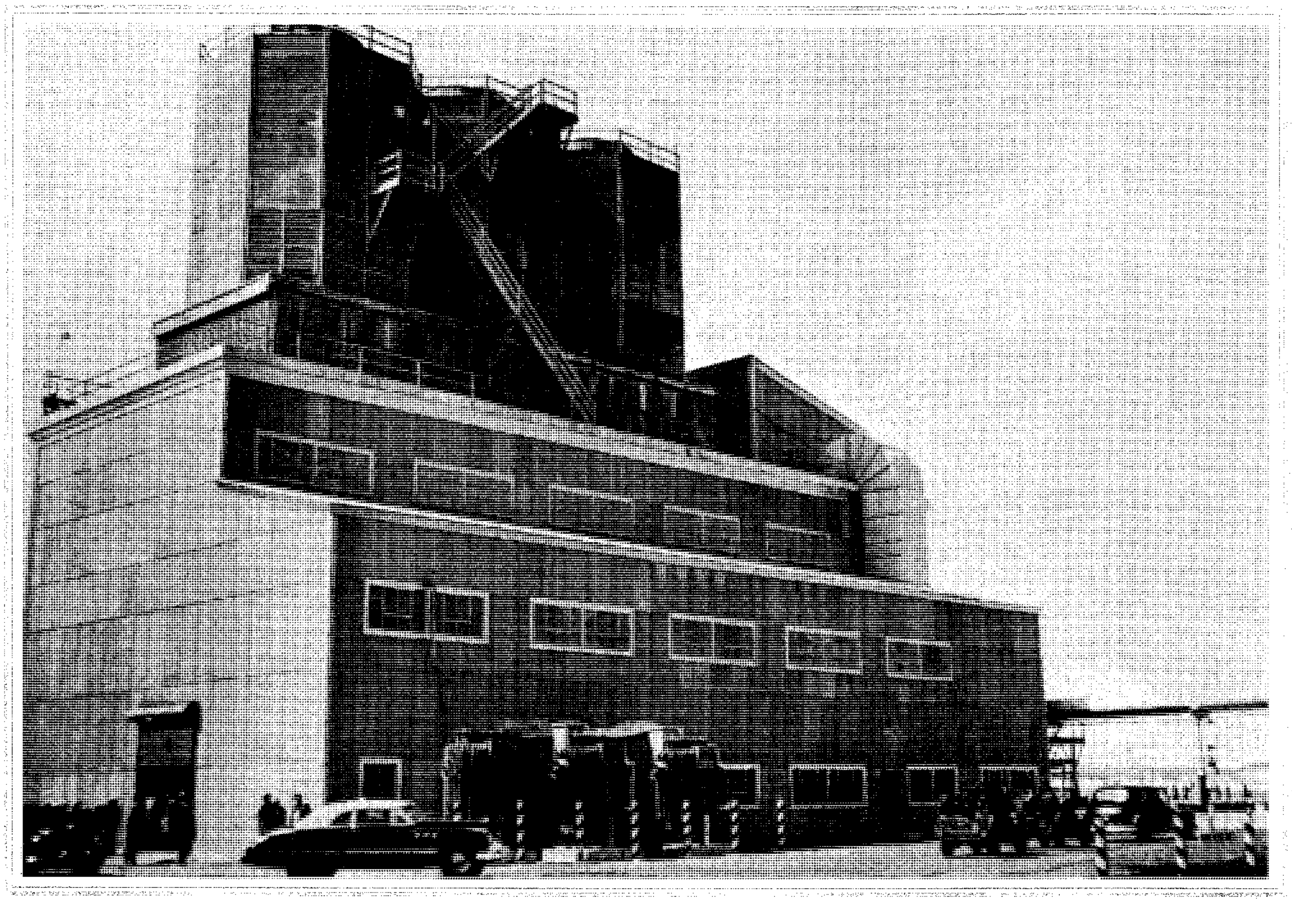


رهط من وجهاء العرب ورجال الحاشية خلال الاستقبال في الهواء الطلق في بقيق
الصورة الامامية تبين بعضاً من مستخدمي ارامكو

Arab dignitaries and attendants at Abqaiq open air reception. Aramco employees in foreground.

تفقد الآلات التي تدير حركة مصنع القوة في بقيق

Inspection of control panel board at Abqaiq power plant.

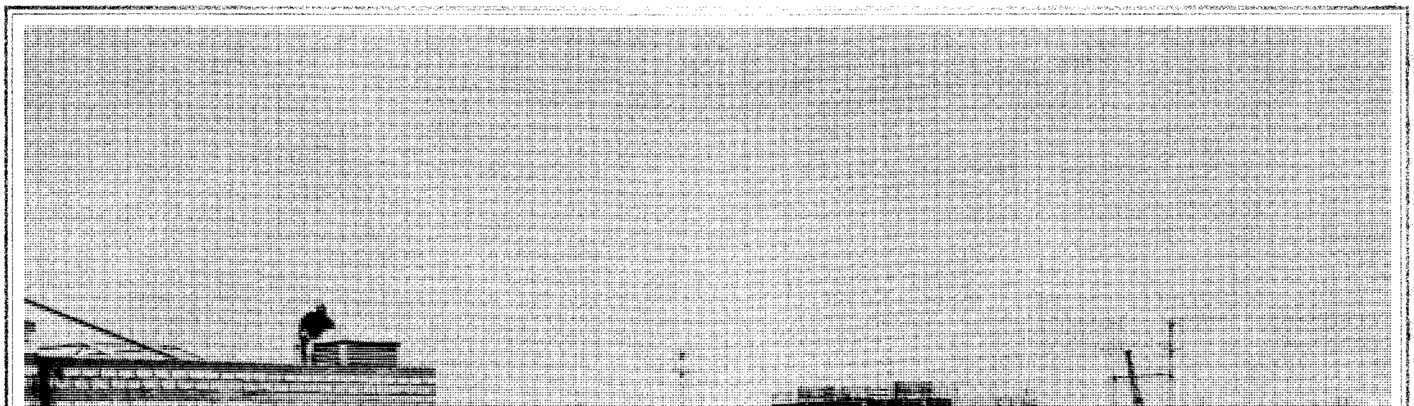


قدوم الموكب الملكي لمشاهدة مصنع القوة في بقيق

Royal Party arriving to inspect Abqaiq power plant.

الموكب الملكي يتفقد مصنع الآلات في بقيق

Royal Party inspects the Abqaiq machine shop.

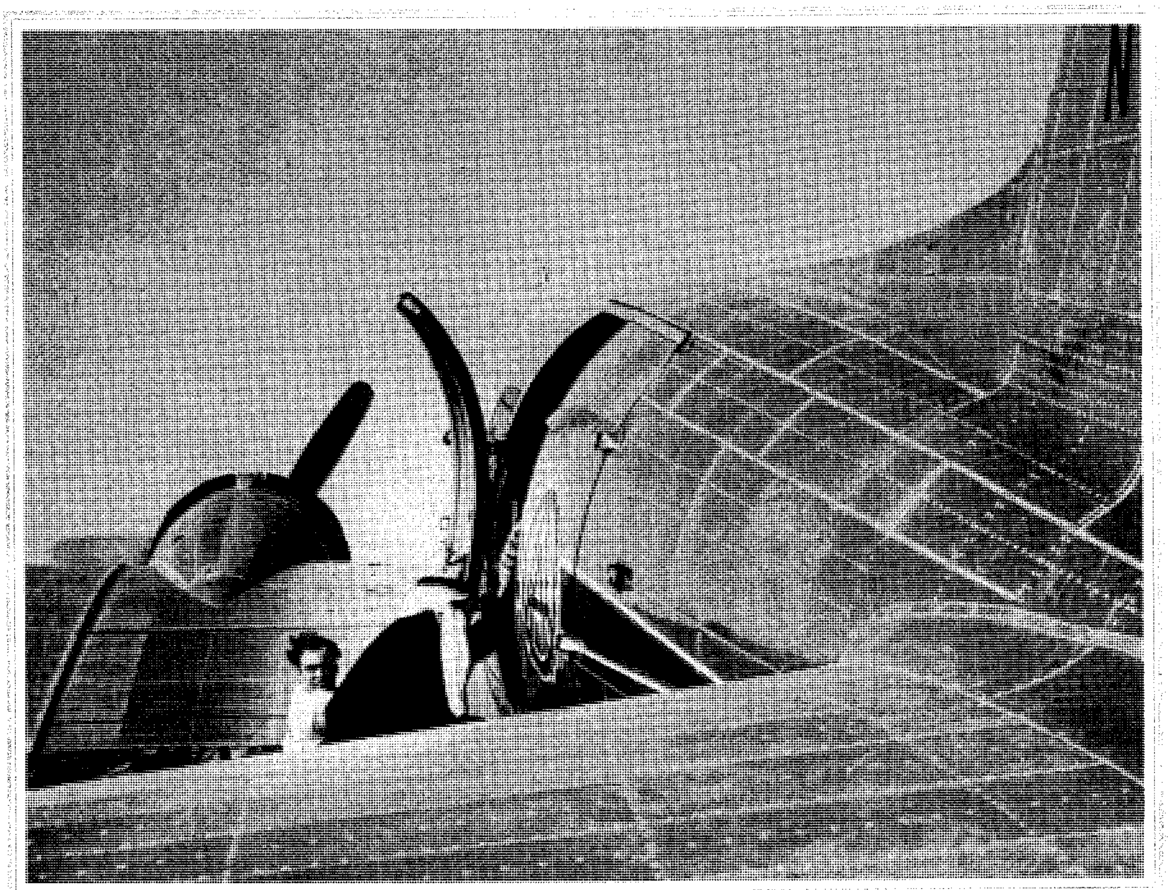


موظفو شركة ارامكو يشاهدون قدوم الموكب الملكي الى المأدبة التي اقيمت في بقيق

Company employees watching arrival of the Royal Party at Abqaiq luncheon.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود ونجله الامير منصور ينزلان من السيارة لزيارة الاطفال الامريكيين في بقيق

H.R.H. Amir Saud Al Saud and Amir Mansur getting out of car to greet American youngsters at Abqaiq.

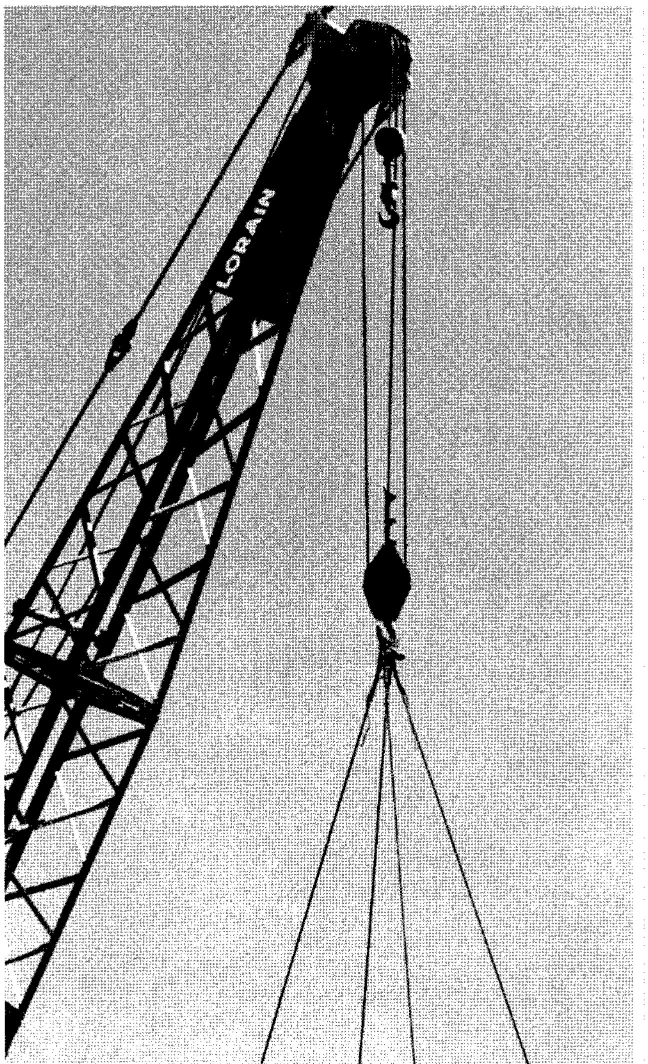


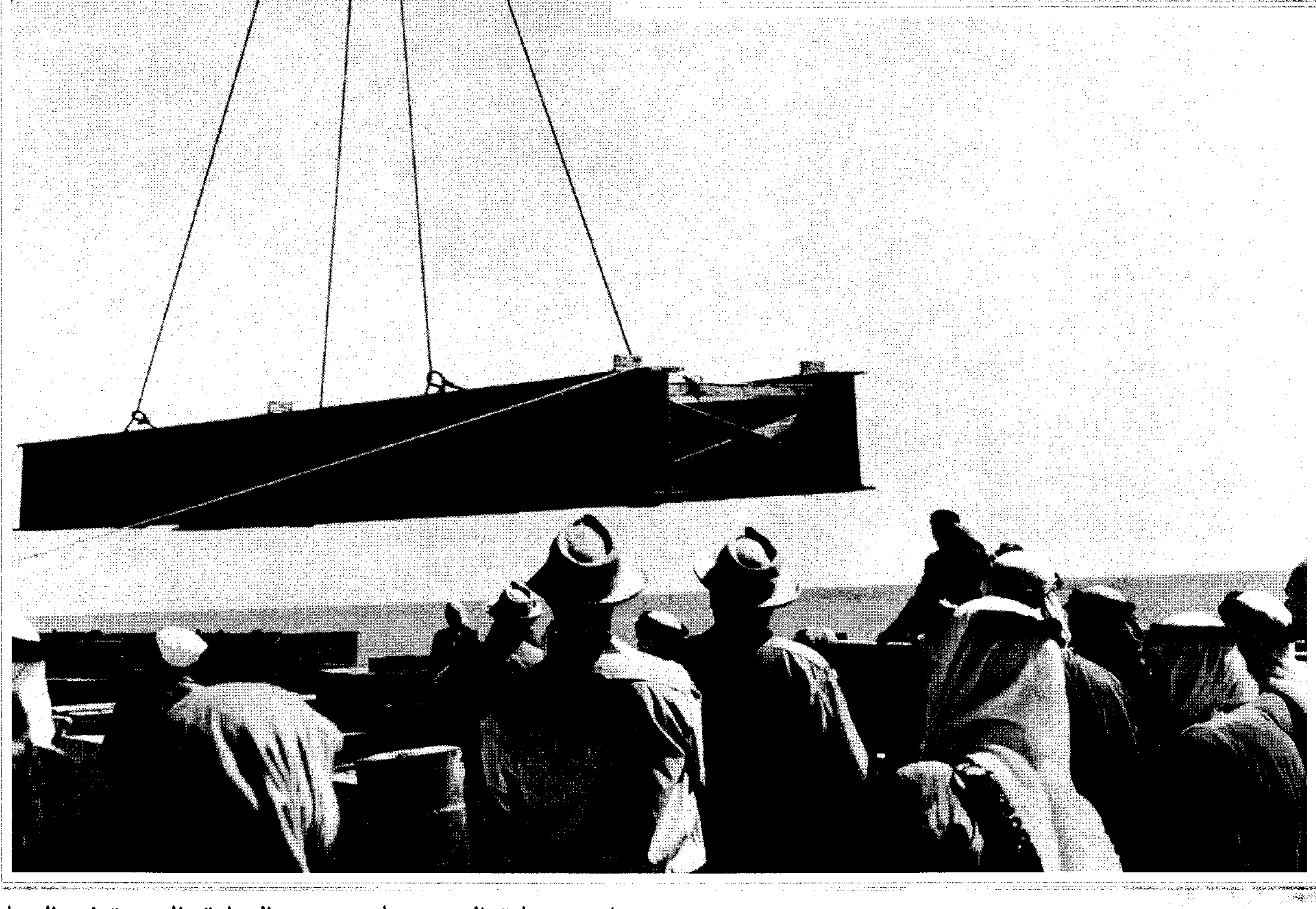
الموكب الملكي يتهيأ لمغادرة بقيق

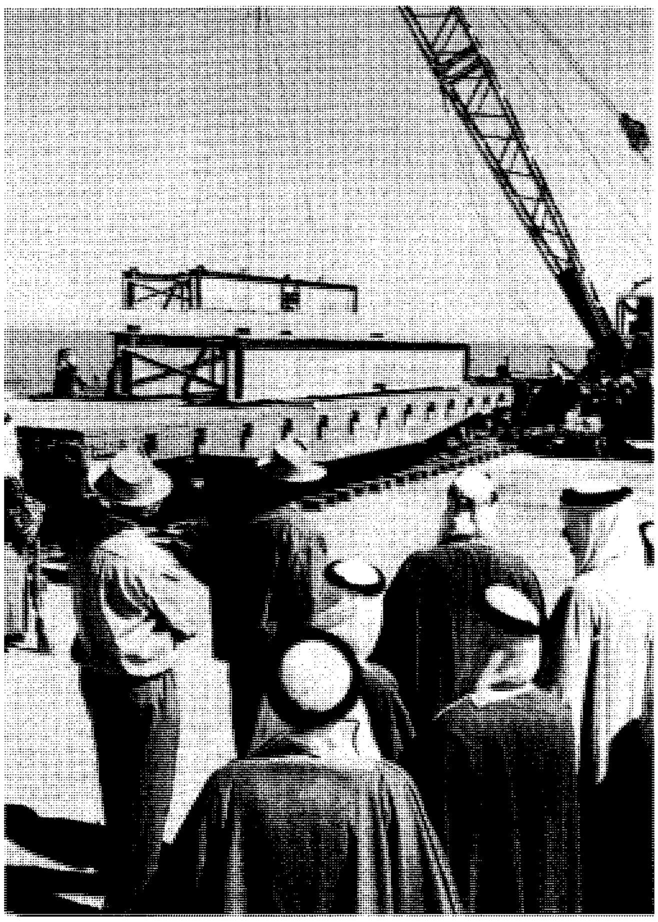
Royal Party enplaning for departure from Abqaiq.

الوصول الى رصيف الزوارق الصغيرة لتفقد مشروع ميناء الدمام

Arrival at small crafts pier for inspection of Dammam Port Project.





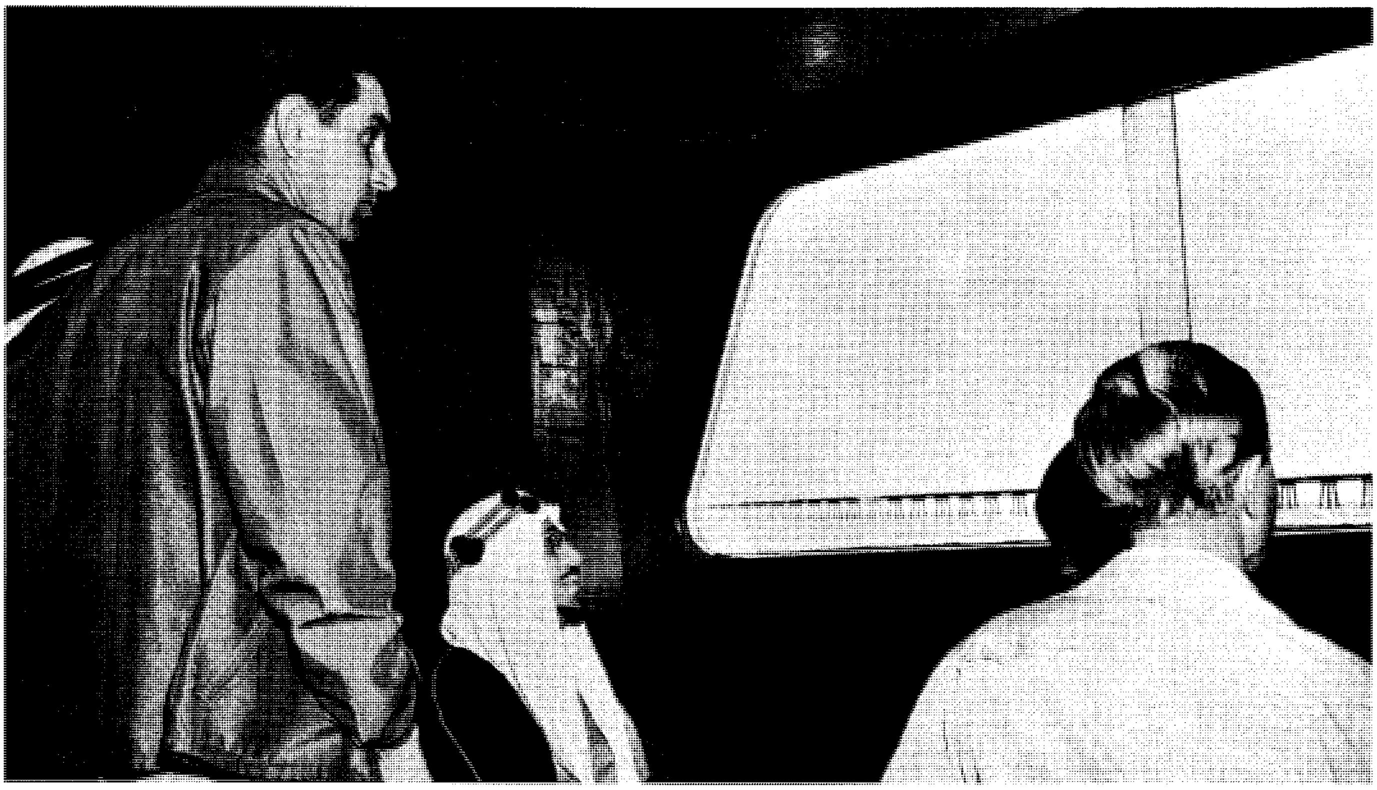


مشاهدة عملية التفريغ على رصيف الزوارق الصغيرة في الدمام

Viewing offloading operation at Dammam small crafts pier.

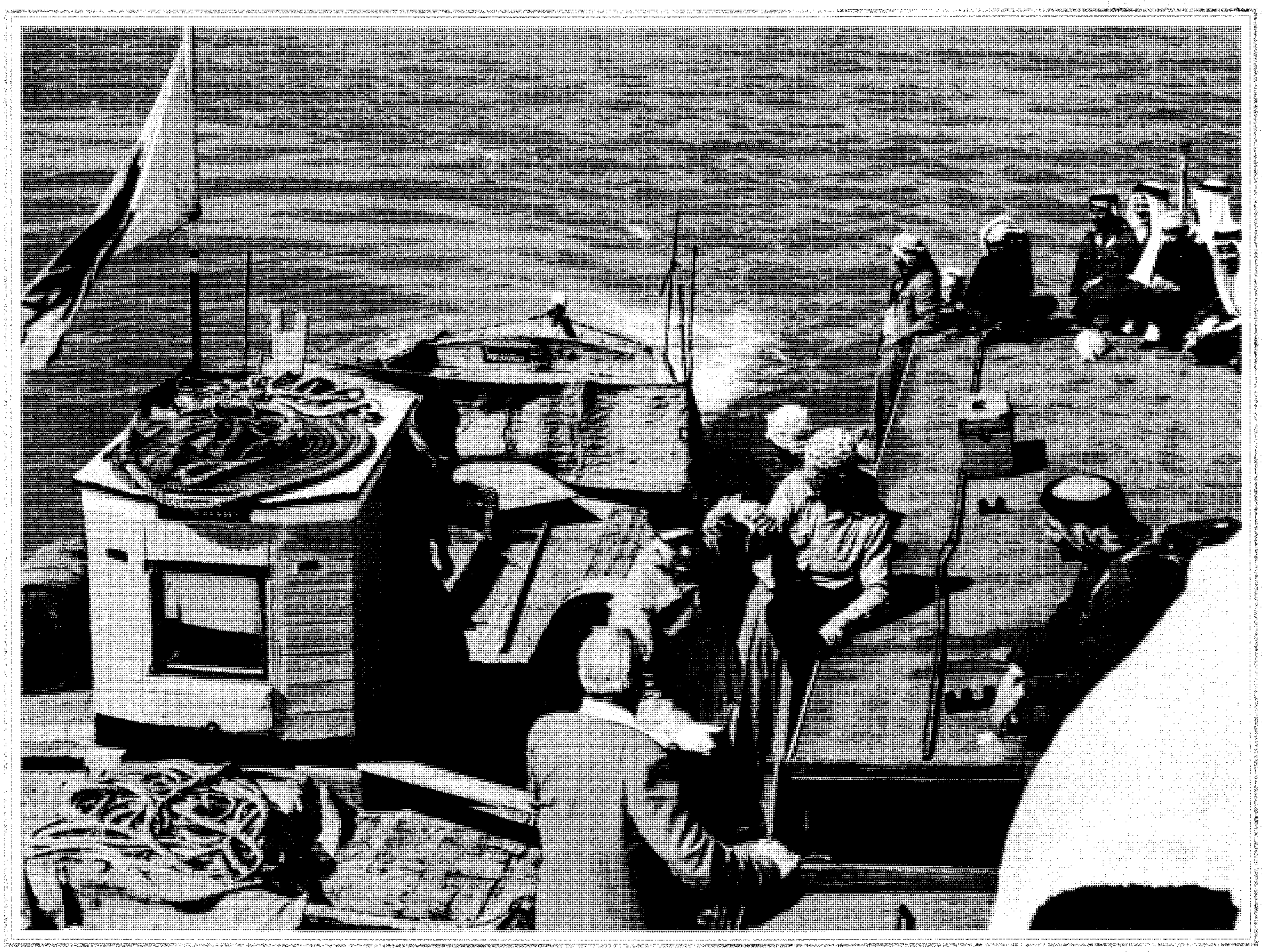
الموكب الملكي يستقل الزورق البخاري لمشاهدة ميناء الدمام التي لاتزال في دور التعمير

The Royal Party boarding launch to inspect Dammam Port under construction.



صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود يشاهد التقدم في بناء ميناء الدمام

H.R.H. Amir Saud Al Saud viewing construction progress at Dammam Port.



المستر اوليغر يستقل الزورق البخاري للّحاق بصاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود

Mr. F. W. Ohliger boarding launch to join His Royal Highness Amir Saud Al Saud.

عمال مشروع الميناء يبارحون زورق الحاشية الملكية

Port Project personnel leaving the launch of the Royal Party.

الامير منصور يعرض سمكة كبيرة على الحاشية الملكية

Amir Mansur displays size of catch to Royal Party.

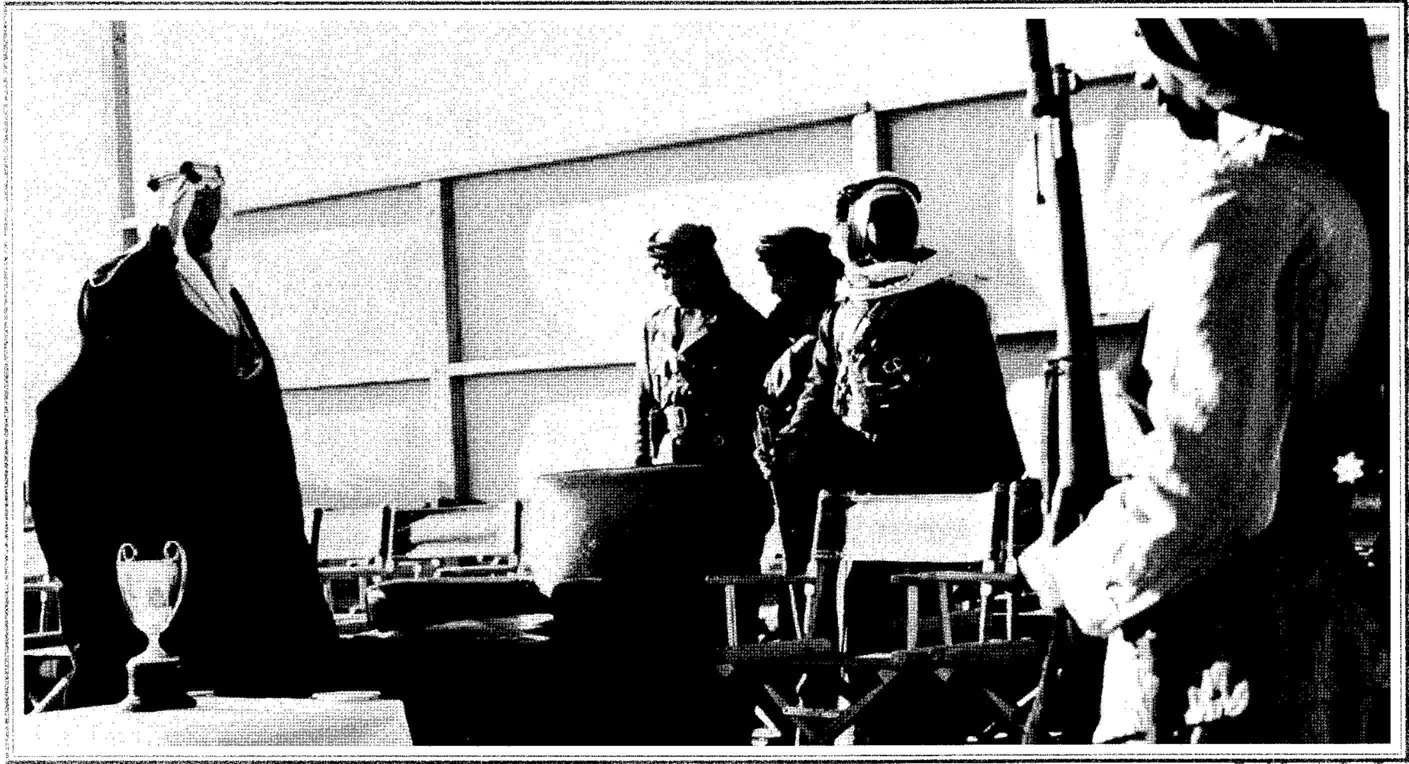
صورة للامراء عبدالله ومحمد ومنصور انجال صاحب السمو الملكي ولي العهد وهم يعرضون السمكة المصطادة
Amirs Abdullah, Mohammed and Mansur, sons of the Crown Prince, pose with the catch.

زورقان بخاريان متقاربان يتبادلان التحية

Two launches side by side, exchange salutations.

الامير محمد يرحّب برفع يده وعلى يمينه خادمه عبدالعزيز بن سلطان وعلى يساره احد الجنود

Flanked by his servant Abdul Aziz bin Sultan on his right and a soldier on his left, Amir Mohammed waves greetings.



قدوم صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود الى ساحة كرة القدم

H.R.H. Amir Saud Al Saud, the Crown Prince, arrives at the football field.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود وموظفو ارامكو يشاهدون الألعاب الرياضية

H.R.H. Amir Saud Al Saud and Aramco officials watching the special athletic event.

فرق الألعاب الرياضية تستعرض امام الموكب الملكي وموظفي ارامكو

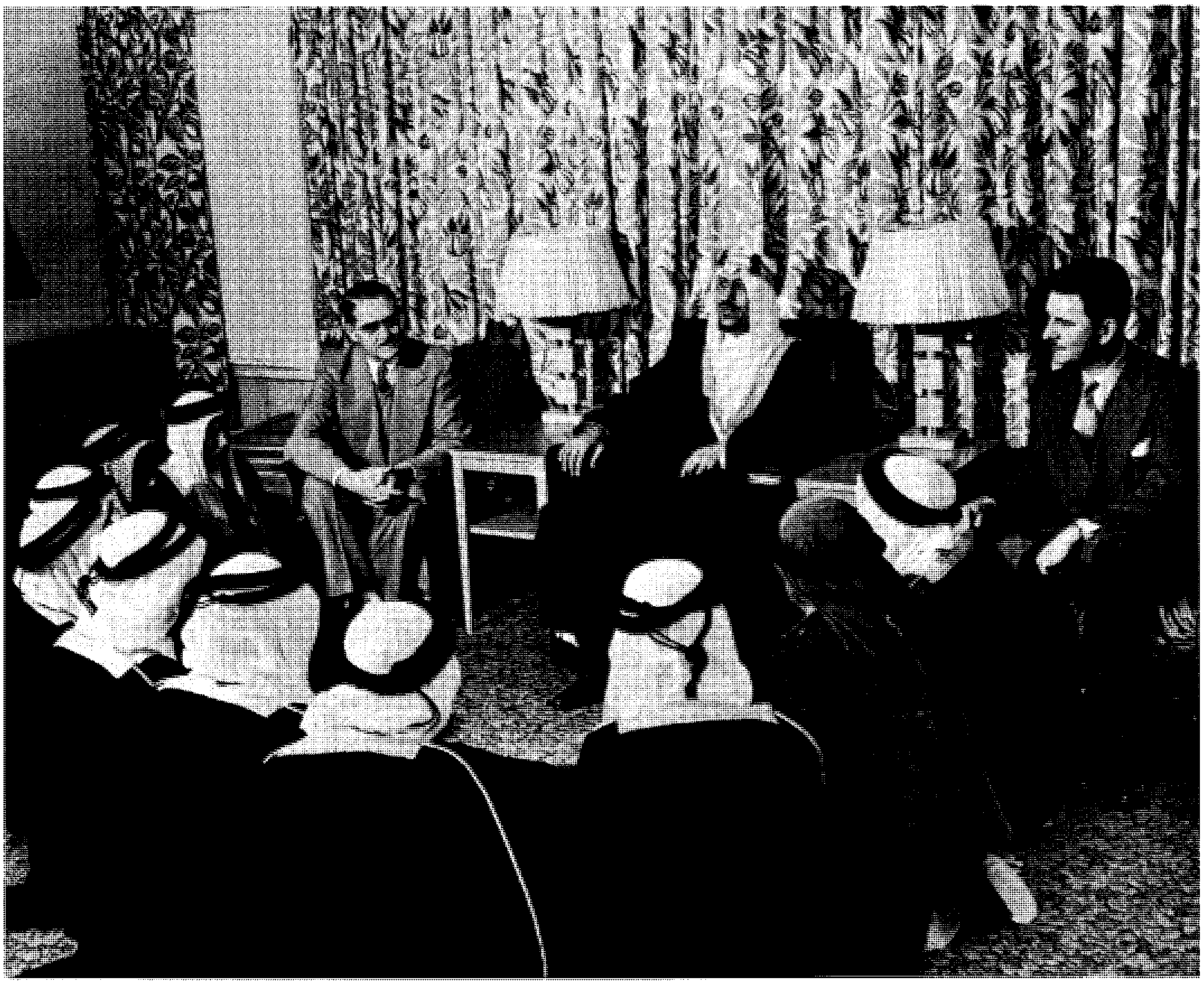
Athletic teams parade before the Royal party and Aramco officials.

تقديم الكأس الى رئيس الفرقة الرابحة في لعبة كرة القدم

Presentation of the trophy to the captain of the winning soccer team.

انجال صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود في نزهة الكشافة بالعزيزية

Sons of H.R.H. Amir Saud Al Saud at the Boy Scout picnic, Azzazia.



ثمانية من المدرسين العرب السعوديين يمثلون بين يدي صاحب السمو الملكي
الامير سعود آل سعود قبيل مغادرتهم الى الولايات المتحدة لتدريب
الامريكيين على اللغة العربية

H.R.H. Amir Saud Al Saud gives audience to eight Saudi Arab instructors who will soon depart to the U.S. to teach Arabic to Americans.

المدرسون العرب السعوديون المنتدبون للتدريس في مركز التدريب الخارجي مع بعض رجالات شركة ارامكو

Saudi Arab instructors for Aramco Foreign Service Training Center with Aramco officials.

صورة لثمانية من المدرسين العرب السعوديين المنتدبين لمركز التدريب الخارجي اثناء وجودهم في محطة الطيران بالظهران

Group shot of eight Saudi Arab instructors for the Foreign Service Training Center at Dhahran airport.

القسم الرابع : رسوم وصور شخصيّة

SECTION 4. PORTAITS AND PERSONAL PHOTOGRAPHS.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود ولي عهد المملكة العربية السعودية

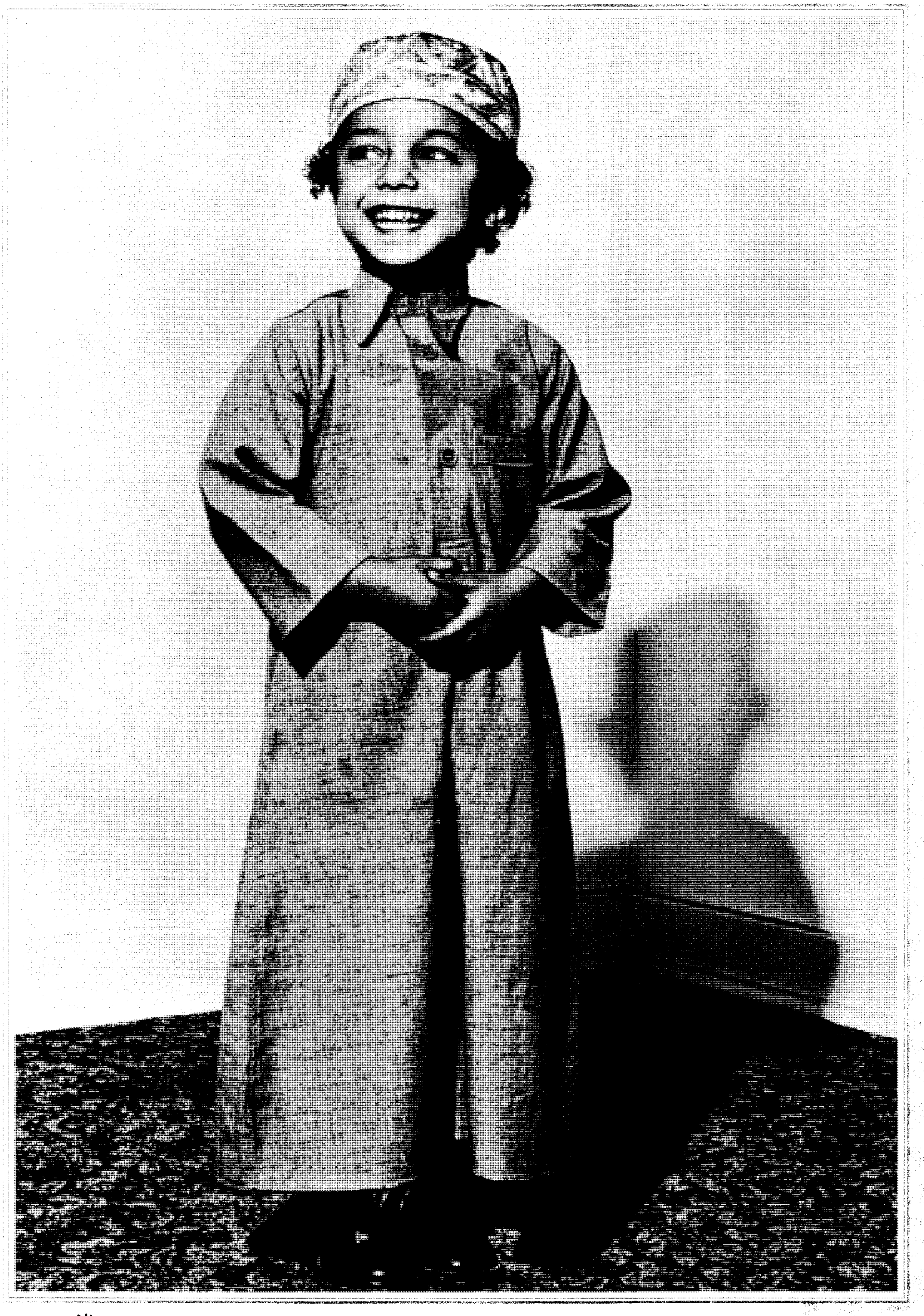
H.R.H. Amir Saud Al Saud, Crown Prince of Saudi Arabia.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود وعلى يساره الامير ابن جلوي وعلى
يمينه الامير فيصل بن تركي ثم الامير فهد بن سعود نجل ولي العهد الاكبر

His Royal Highness Amir Saud Al Saud with H.H. Amir Saud Ibn Jiluwi (right), Amir Faisal bin Turki, and Amir Fahd bin Saud (eldest son) on the left.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود ولي عهد المملكة العربية السعودية

H.R.H. Amir Saud Al Saud, Crown Prince of Saudi Arabia.



الامير منصور

Amir Mansur.

صاحب السمو الملكي الامير سعود آل سعود وهو يحتضن طفليه الصغيرين

H.R.H. Amir Saud Al Saud and two of his younger children.

الامير منصور في اثناء اللعب

The Amir Mansur at play.

الامير منصور على ذراع رئيس حرس الشرف

Captain of the Honor Guard holding Amir Mansur.

الامير منصور يمتطي صهوة جواده العربي

The Amir Mansur mounted on his Arabian horse.

تقديم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد:

ففي الخامس من شهر شوال من عام ١٣١٩هـ الموافق ١٥ من شهر يناير من عام ١٩٠٢م تمكن الملك عبدالعزيز بن عبدالرحمن آل سعود رحمه الله من استرداد الرياض، والبدء في مشروع الوحدة السعودية الكبرى، والانطلاقة الحضارية الواسعة وسط عالم متسارع بالتغيرات العلمية والتقدم الحضاري.

وقد وافق التاريخ نفسه عندما شهد في ذلك الوقت ولادة الملك سعود بن عبدالعزيز، ليكون إيذاناً بفتح صفحات مشرقة من تاريخ المملكة العربية السعودية، تمثلت في توحيد البلاد تحت راية واحدة، تحقق الأمن والإيمان، وتتطلع نحو الرقي والازدهار لشعب عانى طويلاً من ويلات التفرق وآلام الخوف وظلام الجهل.

لقد وقف الملك سعود - يرحمه الله - إلى جوار الملك المؤسس يبني معه أعمدة الدولة الناشئة، ويقيم قواعدها الراسخة، ويوطد لمشروعاتها الطموحة، ويهب حبا وعطاء من أجلها.

وفي العام ١٣٦٩هـ/ ١٩٥٠م قام الملك سعود - رحمه الله - عندما كان ولياً للعهد بزيارة كريمة إلى مدينة الظهران التي كانت تشهد اكتشافات النفط، وبداية البشرى بعهد زاهر واعد بالعطاء والرفاه لأبناء هذه المملكة.

ويتناول هذا الكتاب الذي أصدرته شركة الزيت العربية السعودية (أرامكو السعودية) بالصور تلك الزيارة الكريمة، ليصور أبعادها ويرسم أهدافها، وينبئ عن حس الاهتمام ومكمن الرعاية والمتابعة من لدن سموه الكريم.

وقد قسم الكتاب إلى أربعة أقسام: ضم القسم الأول منها صوراً لوصول سموه وما جرى له من استقبال حافل، وما أقيم له من مآدب واسعة.

أما القسم الثاني من هذا السجل فصور الزيارة التي قام بها سموه لمنشآت شركة أرامكو، حيث تبرز الصور سموه وهو يتفقد أعمال الشركة، ويتابع مشروعاتها، ويقف عند كل صغيرة وكبيرة فيها.

وضم القسمان الثالث والرابع تصويراً لعدد من الزيارات الخاصة التي قام بها سموه إلى جانب مجموعة من الصور الخاصة بسموه وعدد من أنجاله الكرام.

ومن يطلع على هذا السجل تتكون لديه انطباعات متنوعة، وتنعكس لديه تلك الصور بما وراءها من حرص أكيد من سموه على متابعة أعمال شركة أرامكو، ومشاركة حقيقية ووجدانية لمن يعملون فيها.

وقد قامت شركة أرامكو بإصدار هذا السجل الوثائقي المصور، ولأهمية هذا الإصدار أعادت دارة الملك عبدالعزيز طبعه ونشره بمناسبة عقد الندوة العلمية لتاريخ الملك سعود بن عبدالعزيز آل سعود التي ستعقدها الدارة خلال المدة من (٤-٦/ ١١/ ١٤٢٧هـ الموافق ٢٥-٢٧/ ١١/ ٢٠٠٦م) آملة أن يكون فيه النفع والفائدة للجميع.

دارة الملك عبدالعزيز